ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 22.4.2010
COM(2010)177 окончателен

2010/0094 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз, от една страна, и Соломоновите острови, от друга страна

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

На 26 септември 2009 г. въз основа на мандата, предоставен на Комисията от Съвета, Общността и Соломоновите острови договориха и парафираха Споразумение за партньорство в областта на рибарството, което предоставя на рибарите от ЕС възможности за риболов в риболовната зона на Соломоновите острови. Това споразумение за партньорство, придружено от протокол и приложения към него, бе сключено за период от три години и може да бъде подновявано. На датата на влизането му в сила то отменя и заменя Споразумението между Европейската общност и Соломоновите острови за риболова в крайбрежните води на Соломоновите острови, което е в сила от 9 октомври 2006 г.

Позицията на Комисията в преговорите се основаваше отчасти на резултата от оценка, извършена от външни експерти.

Целта на новото споразумение за партньорство е да се засили сътрудничеството между Европейската общност и Соломоновите острови и да се насърчи създаването на рамка за партньорство за развитие на устойчива политика за рибарство и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Соломоновите острови в интерес и на двете страни.

Двете страни се споразумяха да си сътрудничат с оглед на провеждането на приетата от Соломоновите острови отраслова политика в областта на рибарството, като за целта се ангажираха да започнат политически диалог относно необходимите реформи. Финансовото участие по протокола е определено на 400 000 EUR годишно, отговарящо на възможностите за риболов в категорията на далекомигриращите видове риба тон. 50 % от това финансово участие са предназначени за подкрепа и изпълнение на целите, определени в контекста на секторната политика по рибарството, която е изготвена от властите на Соломоновите острови.

Във връзка с възможностите за риболов разрешения ще бъдат издадени на 4 кораба с мрежа гъргър. Не бяха разисквани възможности за риболов за кораби с парагада. Въпреки това новият протокол включва клауза, която предвижда възможността за въвеждане на нови възможности за риболов, включително за кораби с парагада, ако възникне такава нужда.

Собствениците на кораби от ЕС трябва да заплатят такси за риболов в размер от 13 000 EUR на кораб с мрежа гъргър. Освен това собствениците на кораби от ЕС се задължават да наемат най-малко 25 % моряци с произход от АКТБ, като моряците от Соломоновите острови се ползват с приоритет, както и да съдействат за програмата за наблюдатели.

Споразумението за партньорство предвижда също икономическо, финансово, техническо и научно сътрудничество в областта на рибарството с цел насърчаване на отговорен риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, за да се гарантира опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси и развитието на риболовния сектор на Соломоновите острови.

На тази основа Комисията предлага Съветът да приеме сключването на новото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови.

2010/0094 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от […] година

относно сключването на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз, от една страна, и Соломоновите острови, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент[1],

като има предвид, че:

(1) Въз основа на Решение на Съвета от 22 септември 2009 г. за упълномощаване на Комисията да започне преговори от името на Общността за сключване на Споразумение за партньорство в областта на рибарството със Соломоновите острови Общността договори със Соломоновите острови споразумение за партньорство в областта на рибарството, даващо на корабите на ЕС възможности за риболов във водите, в които Соломоновите острови упражнява суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството.

(2) В резултат на тези преговори на 26 септември 2009 г. бе парафирано ново споразумение за партньорство в областта на рибарството.

(3) По силата на Решение 2010/XXX от […][2] на Съвета Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови понастоящем е в режим на временно прилагане.

(4) Споразумението следва да бъде сключено.

---

[1] ОВ C […], […] г., стр. […].
[2] ОВ C […], […] г., стр. […].

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото се сключва Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето, упълномощено да извърши от името на Европейския съюз предвиденото в член 18 от споразумението нотифициране, за да се изрази съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан със споразумението.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Датата на влизане в сила на Споразумението се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета:
Председател

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО
между Европейската общност и Соломоновите острови

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-нататък „Общността“,

и

Правителството на Соломоновите острови, наричано по-нататък „Соломоновите острови“,

наричани заедно по-нататък „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД тясното сътрудничество и работните взаимоотношения между Общността и Соломоновите острови, особено в контекста на Споразумението от Котону, и своето общоо желание да поддържат и развиват по-нататък тези отношения,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД желанието на двете страни да насърчават устойчивата експлоатация на рибните ресурси чрез засилено сътрудничество,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Конвенцията на ООН по морско право и Споразумението на ООН за далекомигриращите рибни запаси,

РЕШЕНИ да прилагат решенията и препоръките на Комисията за риболова в Западни и Централния Тихи океан, наричана понататък „WCPFC“,

КАТО СЪЗНАВАТ важността на принципите, установени от Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на конференцията на ФАО през 1995 г.,

КАТО ПРИЗНАВАТ суверенните права на Соломоновите острови в съответствие с Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г., Споразумението на ООН за далекомигриращите рибни запаси от 1995 г. и други принципи и практики на международното право, суверенни права за целите на проучването, експлоатацията, опазването и управление на живите ресурси в рамките на изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Соломоновите острови,

РЕШЕНИ да си сътрудничат, в свой взаимен интерес, при насърчаване на укрепването на отговорния риболов с цел обезпечаване на дългосрочно запазване и устойчива експлоатация на живите морски ресурси,

УВЕРЕНИ, че това сътрудничество трябва да се основава на взаимно допълващи се инициативи и действия, предприети както съвместно, така и поотделно от страните, като се осигурява последователност на политиките и съгласуване на усилията,

КАТО ВЪЗНАМЕРЯВАТ за тази цел да започнат диалог по приетата от Соломоновите острови секторна политика в областта на рибарството и да установят подходящите средства за осигуряването на ефективното прилагане на тази политика и на участието в процеса на заинтересованите икономически страни и гражданското общество,

КАТО ЖЕЛАЯТ да определят реда и условията за упражняване на риболовни дейности от кораби на Общността във водите на Соломоновите острови, както и по отношение на помощта от страна на Общността за укрепването на отговорния риболов в тези води,

ТВЪРДО РЕШЕНИ да развиват по-тясно икономическо сътрудничество в областта на риболовната промишленост и свързаните дейности чрез учредяване и развитие на съвместни дружества с участието на предприятия от двете страни,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1
Обхват

Настоящото споразумение установява принципите, правилата и процедурите за:

– икономическото, финансовото, техническото и научното сътрудничество в областта на рибарството с цел насърчаване на отговорен риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, за да се гарантира опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси и развитието на риболовния сектор на Соломоновите острови;

– условията, регулиращи достъпа на риболовни кораби на Общността до риболовната зона на Соломоновите острови;

– сътрудничеството по отношение на реда и условията за контрол на рибарството в риболовната зона на Соломоновите острови с оглед на осигуряване на спазването на горепосочените условия, на ефективността на мерките за опазване и управление на рибните ресурси и на борбата срещу незаконния, недекларирания и нерегулирания риболов;

– партньорствата между предприятията с цел да се развиват икономически дейности във взаимен интерес в сектора на рибарството и на свързаните с него дейности.

Член 2
Определения

За целите на настоящото споразумение:

а) „власти на Соломоновите острови“ означава Министерството на рибарството и морските ресурси на Соломоновите острови;

б) „властите на Общността“ означава Европейската комисия;

в) „риболовна зона на Соломоновите острови“ означава водите, върху които Соломоновите острови имат суверенитет или юрисдикция по отношение на риболова. Риболовните дейности на корабите на Общността по настоящото споразумение се упражнява единствено в зоните, в които риболовът е разрешен от законодателството на Соломоновите острови;

г) „кораб на Общността“ означава риболовен кораб, плаващ под флага на държава-членка на Общността и регистриран в Общността;

д) „съвместно предприятие“ означава търговско дружество, регистрирано в Соломоновите острови от корабособственици или национални предприятия от страните, с цел извършване нав риболовни и свързани с тях дейности;

е) „съвместен комитет“ означава комитет, съставен от представители на Общността и Соломоновите острови, във вида, определен в член 9 от настоящото споразумение;

ж) „риболов“ означава:

i. търсене, улавяне, изваждане или събиране на риба;

ii. предприемане на търсене, улавяне, изваждане или събиране на риба;

iii. извършване на всякаква друга дейност, от която може с основание да се очаква да доведе до установяване на местонахождението, улавяне, изваждане или събиране на риба за всякаква цел;

iv. поставяне, търсене или възстановяване на устройства за събиране на риба или сродно електронно оборудване като радиомаяци;

v. всяка операция в морето, която пряко подпомага или подготвя коя да е от дейностите, описани в алинеи i.—iv.;

vi. употребата на каквото и да е друго превозно средство, въздушно или морско, за коя да е от дейностите, описани в алинеи i.—v., освен при спешни случаи, засягащи здравето и безопасността на екипажа или безопасността на кораба.

з) „риболовен кораб“ означава всеки плавателен кораб, използван или предназначен за употреба с цел риболов, включително товарни кораби, транспортни кораби и всякакви други кораби, пряко включени в риболовни операции;

и) „риболовен рейс“ означава периода от датата на навлизане в ИИЗ на Соломоновите острови до датата на разтоварване на целия улов на даден кораб или на някаква част от него на суша или на друг кораб;

й) „трансбордиране“ означава преместването на целия улов или на част от него от един риболовен кораб на друг в или извън определеното пристанище;

к) „необичайни обстоятелства“ означава различни от природни явления обстоятелства, които не подлежат на разумно контролиране от страните по споразумението, и които възпрепятстват упражняването на риболовна дейност във водите на Соломоновите острови;

л) „моряци от АКТБ“ означава моряци, които са граждани на държава, която не е европейска и е подписала Споразумението от Котону. Следователно моряк от Соломоновите острови е моряк от АКТБ.

м) „Делегация на Комисията“ означава Делегацията на Европейската комисия в Соломоновите острови;

н) „собственик на кораба“ означава всяко лице, което е правно отговорно за риболовния кораб;

о) „разрешение за риболов“ означава правото да се упражняват риболовни дейности през определен период в определена зона или определен риболовен район и в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение. За целите настоящото споразумение позоваването на разрешение за риболовна дейност представлява позоваване на риболовен лиценз, издаден съобразно Закона за риболов от 1998 г. на Соломоновите острови или Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета относно разрешения за риболовни дейности на риболовните кораби на Общността извън водите на Общността и достъпа на кораби на трети държави до водите на Общността.

Член 3
Принципи и цели, залегнали в основата на прилагането на настоящото споразумение

1. С настоящото страните поемат задължението да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, основан на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, без да се накърняват споразуменията, сключени между развиващите се страни в рамките на даден географски район, включително съответните споразумения в областта на рибарството.

2. Страните си сътрудничат с оглед на провеждането на приетата от Соломоновите острови секторна политика в областта на рибарството, като за целта се ангажират да започнат политически диалог относно необходимите реформи. Те се консултират предварително помежду си за приемане на евентуални мерки в тази сфера.

3. Страните си сътрудничат също така при осъществяването на предприети по съвместна или едностранна инициатива *ex-ante*, текущи и *ex-post* оценки на мерките, програмите и действията, изпълнявани въз основа на разпоредбите от настоящото споразумение.

4. Страните се задължават да осигурят изпълнението на настоящото споразумение в съответствие с принципите за добро стопанско и социално управление, като полагат грижи за опазването на риболовните ресурси и/или рибните запаси.

5. По-специално наемането на моряци от Соломоновите острови и/или от АКТБ на борда на кораби на Общността се регламентира от приетата от Международната организация на труда (МОТ) Декларация за основните принципи и права в областта на труда, която се прилага по право за съответните договори и общи условия на труд. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

Член 4
Научно сътрудничество

1. През периода, обхванат от настоящото споразумение, Общността и Соломоновите острови се стремят да наблюдават състоянието на риболовните ресурси в риболовната зона на Соломоновите острови.

2. Въз основа на препоръките и резолюциите, приети от всички компетентни международни организации за развитие и управление на риболова и в светлината на най-добрите до момента научни становища, двете страни провеждат консултации помежду си в рамките на предвидения в член 9 от споразумението съвместен комитет и приемат, когато е необходимо, мерки за устойчиво управление на рибните ресурси, по-специално по отношение на дейността на корабите на Общността.

3. Страните се задължават да се консултират помежду си пряко, включително и на подрегионално равнище, или в рамките на компетентните международни организации, с оглед осигуряване на управлението и опазването на живите ресурси в Западния и Централния Тихи океан и на сътрудничеството в рамките на съответните научните изследвания.

Член 5
Достъп на корабите на Общността
до риболовните зони във водите на Соломоновите острови

1. Соломоновите острови се задължават да разрешават на кораби на Общността да извършват риболовни дейности в тяхната риболовна зона съгласно настоящото споразумение, включително протокола и приложението към него.

2. Риболовните дейности, регулирани от настоящото споразумение, са предмет на действащите закони и разпоредби в Соломоновите острови. Властите на Соломоновите острови уведомяват властите на Общността за всяко изменение в горепосочената уредба. Без да се засягат разпоредбите, за които двете страни биха могли да се договорят, корабите на Общността трябва да започнат да спазват измененията на правната уредба в едномесечен срокот уведомяването за тях.

3. Соломоновите острови се задължават да предприемат всички целесъобразни мерки, необходими за ефективното прилагане на разпоредбите от протокола във връзка с наблюдението на рибарството. Корабите на Общността си

сътрудничат с властите на Соломоновите острови, отговорни за извършването на това наблюдение.

4. Общността се задължава да предприеме всички целесъобразни мерки, необходими за осигуряване на спазването от страна на корабите си на настоящото споразумение и на законодателството, което регулира рибарството в риболовната зона на Соломоновите острови.

Член 6

Условия за упражняване на риболовна дейност — клауза за изключителни права

1. Корабите на Общността могат да упражняват риболовни дейности в риболовната зона на Соломоновите острови само ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от Соломоновите острови в рамките на настоящото споразумение и приложения към него протокол.

2. По отношение на категориите риболов, които не са предвидени от протокола в сила, както и във връзка с проучвателния риболов, властите на Соломоновите острови могат да предоставят разрешения за риболов на кораби на Общността. Същевременно предоставянето на тези разрешения подлежи на положително становище от двете страни.

3. Процедурата за получаване на разрешение за риболов за даден кораб, приложимите такси и начините на плащане от страна на корабите на Общността са определени в приложението към протокола.

Член 7

Финансово участие

1. Общността предоставя на Соломоновите острови финансово участие съгласно условията, посочени в протокола и приложенията. Това единно финансово участие е определено въз основа на два елемента, а именно:

   а) достъп на кораби на Общността до риболовната зона и рибните ресурси на Соломоновите острови, и

   б) финансова подкрепа на Общността за изпълнение на националната политика в областта на рибарството, основана на отговорен риболов и на устойчиво използване на рибните ресурси във водите на Соломоновите острови.

2. Частта от финансовото участие, посочено по-горе в параграф 1, буква б), се определя в зависимост от установените по взаимно съгласие между страните и в съответствие с разпоредбите от протокола цели, които трябва да бъдат постигнати в секторната политика в областта на рибарството, разработена от властите на Соломоновите острови, и от годишната и многогодишната програма за нейното изпълнение.

3. Общността изплаща всяка година финансовото участие съгласно условията на протокола и съобразно разпоредбите на настоящото споразумение и протокола в случай на евентуалната промяна на техния размер поради:

а) необичайни обстоятелства;

б) определено по взаимно съгласие намаляване на възможностите за риболов за кораби на Общността в приложение на мерки за управление на съответните запаси, счетени за необходими за запазване и устойчива експлоатация на ресурсите въз основа на най-добрите съществуващи научни становища;

в) определено по взаимно съгласие между страните увеличаване на възможностите за риболов за корабите на Общността, ако съгласно най-добрите съществуващи научни становища състоянието на ресурсите го позволява;

г) съвместна преоценка на условията за финансова подкрепа за изпълнение на секторната политика в областта на рибарството в Соломоновите острови, когато това е оправдано от гледна точка на установените от страните резултати от годишната и многогодишната програма;

д) временно преустановяване на прилагането на настоящото споразумение съгласно член 13;

е) прекратяване на настоящото споразумение съгласно член 14.

Член 8
Насърчаване на сътрудничеството между заинтересованите икономически страни и в гражданското общество

1. Страните насърчават икономическото, научното и техническото сътрудничество в сектор рибарство и свързаните с него сектори. Страните провеждат консултации помежду си с оглед на координацията на различните мерки, които могат да бъдат предприети в тази насока.

2. Страните се задължават да насърчават обмена на информация за риболовните техники и съоръжения, методите за съхранение и преработка на риболовните продукти.

3. Страните се стремят да създават условия, благоприятни за укрепване на взаимоотношенията между своите предприятия в техническата, икономическата и търговската област, катонасърчават създаването на подходяща за развитието на стопанска дейност и инвестиции среда.

4. Страните насърчават по-специално учредяването на съвместни предприятия, основани на взаимен интерес и при неизменно спазване на законодателството в Общността и Соломоновите острови.

Член 9
Съвместен комитет

1. Създава се съвместен комитет, който да наблюдава и проверява прилагането и осъществяването на настоящото споразумение. Съвместният комитет изпълнява следните функции:

   а) следи за изпълнението, тълкуването, осъществяването и правилната работа по прилагане на споразумението;

   б) осигурява наблюдение и оценка на приноса на Споразумението за партньорство в областта на рибарството за осъществяването на секторната политика по рибарство на Соломоновите острови;

   в) играе ролята на свързващо звено при обсъждане на въпросите от взаимен интерес в областта на рибарството;

   г) служи за форум за уреждане по взаимно съгласие на спорове, породени от тълкуването, изпълнението/осъществяването или прилагането на споразумението;

   д) при необходимост преразглежда възможностите за риболов и съответно размера на финансовото участие;

   е) при необходимост адаптира реда и условията за изчисляване на риболовното усилие, като взема предвид разпоредбите, приложими на регионално равнище, например Схемата за ограничаване на дните на риболов (Vessels Day Scheme);

   ж) всяка друга функция, за която страните се договарят по взаимно съгласие, включително и в областта на борбата срещу незаконния, недекларирания и нерегулирания риболов.

2. Съвместният комитет заседава най-малко веднъж годишно, като мястото на заседанията се редува в Общността и в Соломоновите острови или другаде, при съгласие между страните, и се ръководи от страната домакин на заседанието. Комитетът се събира на извънредно заседание по искане на една от страните.

   Когато е необходимо, при поискване на една от страните, решенията на съвместния комитет могат да се вземат чрез писмена процедура.

Член 10
Географски район, към който се прилага споразумението

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, към териториите, в които се прилага Договорът за създаване на Европейската общност, при условията, определени в този Договор и от друга страна, към територията на Соломоновите острови.

Член 11
Срок

Настоящото споразумение е валидно за срок от три години от датата на влизането му в сила; то се подновява с мълчаливо съгласие за допълнителни периоди от по три години, освен ако не бъде изпратено предизвестие за прекратяване по реда на член 14.

Член 12
Уреждане на спорове

Страните се консултират взаимно в случай на спор по тълкуването, изпълнението/осъществяването и/или прилагането на настоящото споразумение.

Член 13
Временно преустановяване

1. Съобразно с член 12 прилагането на настоящото споразумение може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните в случай на възникване на сериозни разногласия относно прилагането на предвидените в него разпоредби. Временното преустановяване изисква заинтересованата страна да съобщи за своето намерение в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която то би влязло в сила. След получаване на това уведомление страните провеждат консултации с оглед уреждане на различията си по взаимно съгласие.

2. Плащането на финансовото участие, посочено в член 7, се намалява пропорционално и *pro rata temporis* съобразно срока на временното преустановяване.

Член 14
Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено от една от страните при необичайни събития, като намаляване на съответните запаси, установяване на намалено ниво на предоставените на корабите на Общността възможности за риболов от страна на Соломоновите острови или неспазване на ангажиментите, поети от страните по отношение на борбата с незаконния, недекларирания и нерегулирания риболов.

2. Заинтересованата страна уведомява другата в писмена форма за своето намерение да прекрати споразумението поне шест месеца преди изтичането на първоначалния период на прилагане, или на всеки допълнителен период.

3. С изпращането на посоченото в параграф 2 уведомление започват консултации между страните.

4. За годината, през която влиза в сила прекратяването, посоченото в член 7 финансово участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis*.

Член 15
Протокол и приложение

Протоколът и приложението са неделима част от настоящото споразумение.

Член 16
Национално право

Дейностите на корабите, опериращи във водите на Соломоновите острови, се регламентират от действащото право на Соломоновите острови, освен ако не е предвидено друго в споразумението, настоящия протокол и приложението и допълненията към него.

Член 17 — Отмяна

На датата на влизането му в сила настоящото споразумение отменя и заменя Споразумението за партньорство между Европейската общност и Соломоновите острови относно риболова в крайбрежните води на Соломоновите острови, което влезе в сила на 9 октомври 2006 г.

Член 18 — Влизане в сила

Настоящото споразумение, изготвено във втори екземпляр на български, испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, фински и шведски език, като всеки текст е еднакво автентичен, влиза в сила на датата, на която страните по него взаимно се уведомят за приключване на съответните необходими за целта процедури.

Протокол, определящ възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението между Европейската общност и Соломоновите острови за периода от 9 октомври 2009 г. до 8 октомври 2012 г.

Член 1
Период на прилагане и възможности за риболов

1. Соломоновите острови предоставят годишни възможности за риболов на риболовни кораби за риба тон на Общността съгласно член 5 от споразумението, съгласно своя Национален план за управление на риба тон и в рамките на ограниченията, установени от Споразумението от Палау за управление на рибарството с мрежи гъргър в западните части на Тихия океан, наричано по-долу „Споразумението от Палау“.

2. За период от 3 години, считано от 9 октомври 2009 г., възможностите за риболов, предвидени съгласно член 5 от споразумението, се определят за далекомигриращите видове (видове, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.), както следва:

— кораби с мрежа гъргър: 4 кораба.

3. Параграфи 1 и 2 от настоящия член се прилагат при условията на членове 4 и 5 от настоящия протокол.

4. Корабите под флага на държава-членка на Европейската общност могат да извършват риболовна дейност в риболовната зона на Соломоновите острови само с валидно разрешение за риболов, издадено от властите на Соломоновите острови, в рамките на настоящия протокол и съгласно приложението към него.

Член 2
Финансово участие — Начини на плащане

1. За периода, посочен в член 1, параграф 2, финансовото участие, посочено в член 7 от споразумението, включва:

   а. годишна сума от 260 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 4 000 тона годишно, и

   б. специфична сума от 140 000 EUR на година, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Соломоновите острови в областта на рибарството. Тази специфична сума е неразделна част от единното финансово участие, определено в член 7 от споразумението.

2. Параграф 1 от настоящия член се прилага съгласно разпоредбите на членове 4, 5, 6 и 7 от настоящия протокол.

3. Общността плаща цялата сума по параграф 1 от настоящия член (т.е. 400 000 EUR) всяка година в рамките на срока на прилагане на настоящия протокол.

4. Ако общият размер на улова от страна на корабите на Общността в риболовните зони на Соломоновите острови надвиши референтния тонаж, размерът на годишното финансово участие се увеличава с 65 EUR за всеки допълнителен тон улов. Въпреки това общата годишна сума, платима от Общността, не може да надвишава двукратния размер на сумата, посочена в параграф 3 от настоящия член (800 000 EUR). Когато уловът от страна на кораби на Общността надвиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество улов се плаща на следващата година.

5. Плащането на финансовото участие, определено в параграф 1 от настоящия член, се извършва най-късно до 1 декември 2010 г. за първата година и не по-късно от датата на годишнината на протокола за следващите години.

6. При спазване на разпоредбите на член 7 разпределението на тези средства се решава в рамките на Финансовите указания на Соломоновите острови и в тази връзка начинът на използването им е от изключителната компетенция на властите на Соломоновите острови.

7. Плащанията, предвидени в настоящия член, се превеждат към банковата сметка на държавната хазна, открита в Централната банка на Соломоновите острови, чиито координати се съобщават всяка година на Общността от властите на Соломоновите острови.

Член 3
Сътрудничество за отговорен риболов — Научно сътрудничество

1. С настоящото страните се задължават да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Соломоновите острови въз основа на принципа на недискриминация между различните флоти, извършващи риболов в тези води.

2. През периода, обхванат от настоящия протокол, Общността и Соломоновите острови се стремят да наблюдават състоянието на риболовните ресурси в риболовната зона на Соломоновите острови.

3. Страните поемат задължението да насърчават сътрудничеството на подрегионално равнище по отношение на отговорния риболов и по-специално в рамките на Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан (WCPFC), както и всяка друга съответна подрегионална или международна организация.

4. Съгласно член 4 от споразумението и в контекста на най-добрите съществуващи научни становища страните провеждат консултации в рамките на предвидения в член 9 от споразумението съвместен комитет и приемат, когато е необходимо, мерки за устойчиво управление на рибните ресурси и по-специално на онези, които са обект на дейностите на корабите на Общността.

Член 4

Преразглеждане по взаимно съгласие на възможностите за риболов

1. Посочените в член 1 възможности за риболов могат да бъдат увеличени по взаимно съгласие, при условие че заключението на годишното заседание на членовете на Споразумението от Палау и годишният преглед на състоянието на ресурсите, извършен от секретариата на Тихоокеанската общност, потвърдят, че такова увеличение няма да застраши устойчивото управление на ресурсите на Соломоновите острови. В такъв случай финансовото участие, посочено в член 2, параграф 1, се увеличава пропорционално и *pro rata temporis*.

2. И обратното, ако страните се договорят за приемането на намаление на предвидените в член 1 възможности за риболов, финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis*.

Член 5

Други възможности за риболов

1. Ако кораби на Общността са заинтересовани от възможности за риболов, които не са посочени в член 1, двете страни постигат съгласие относно условията, приложими за тези нови възможности за риболов и, ако е необходимо, въвеждат изменения в настоящия протокол и в приложението към него.

2. Страните могат да провеждат съвместни изследователски риболовни проучвания в риболовната зона на Соломоновите острови, при условие че има становище от научно заседание, организирано от страните. За тази цел те провеждат консултации по искане на една от страните и определят конкретно за всеки случай съответните нови ресурси, условията и другите параметри.

3. Двете страни осъществяват проучвателния риболов в съответствие с научните и административните параметри, които са приети по взаимно съгласие. Разрешенията за проучвателен риболов се издават за изпитателни цели, като срокът и началната дата се определят от страните по взаимно съгласие.

4. Когато страните стигнат до заключението, че проучвателните кампании са довели до положителни резултати по отношение на запазването на екосистемите и опазването на морските биологични ресурси, нови възможности за риболов биха могли да бъдат предоставени на корабите на Общността по реда на процедурата за преразглеждане по взаимно съгласие, предвидена в член 4 от настоящия протокол, и до изтичане на протокола и в зависимост от допустимото риболовно усилие. Финансовото участие се увеличава съответно и се изчислява, като се използва договорена формула.

Член 6

Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие при необичайни обстоятелства

1. Когато различни от природни явления необичайни обстоятелства възпрепятстват риболовните дейности в изключителната икономическа зона

(ИИЗ) на Соломоновите острови, Европейската общност може временно да преустанови плащането на финансовото участие, предвидено в член 2, параграф 1 от настоящия протокол.

2. Решението за временно преустановяване в случаите, предвидени в параграф 1 по-горе, се взема след консултации между страните в рамките на двумесечен период, считано от искането на една от тях, и при условие, че Общността е изплатила всичките дължими суми към момента на временното преустановяване.

3. Плащането на финансовите средства се подновява веднага щом страните установят по взаимно съгласие след консултации, че обстоятелствата, довели до спиране на риболовните дейности, вече не са налице и/или че условията позволяват възобновяване на риболовните дейности.

4. При временно преустановяване на плащането на финансовото участие валидността на дадените на корабите на Общността разрешения за риболов се удължава със срок, равен на периода, през който риболовните дейности са били преустановени.

Член 7

Насърчаване на отговорния риболов във водите на Соломоновите острови

1. 50 % от финансовото участие по настоящия протокол се отпуска всяка година за подкрепа и осъществяване на целите, идентифицирани в контекста на секторната политиката в областта на рибарството, изготвена от властите на Соломоновите острови, и одобрени от двете страни, както е описано по-долу.

   По силата на параграф 2 по-долу управлението на съответната сума от страна на Соломоновите острови се основава на целите, определени по взаимно съгласие между страните и съобразени с настоящите приоритети на политиката на Соломоновите острови в областта на рибарството, и годишната и многогодишната програма за тяхното постигане с оглед на осигуряването на устойчиво и отговорно управление на сектора.

2. По предложение на Соломоновите острови и с оглед на изпълнението на предходния параграф, веднага след като настоящият протокол влезе в сила и не по-късно от три месеца след тази дата, Общността и Соломоновите острови се договарят в рамките на предвидения в член 9 от споразумението съвместен комитет за многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, и по-конкретно:

   а) годишните и многогодишните насоки за използването на процента от финансовото участие, посочен в параграф 1 по-горе, за инициативите, които ще се осъществяват всяка година;

   б) годишните и многогодишните цели, които подлежат на изпълнение с цел насърчаване на отговорен и устойчив риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Соломоновите острови в националната им политика в областта на рибарството или в други

области, свързани или имащи въздействие върху насърчаването на отговорен и устойчив риболов;

в) критериите и процедурите за изготвяне на годишна оценка на постигнатите резултати.

3. Двете страни се съгласяват обаче да поставят особено ударение върху всички мерки за подкрепа на прилагането на Стратегията за океански риболов на риба тон (Oceanic Tuna Fisheries Strategy).

4. Всички предложени изменения в многогодишната секторна програма трябва да бъдат одобрени от двете страни в рамките на съвместния комитет.

5. Всяка година Соломоновите острови разпределят равностойността на сумата, посочена в параграф 1, за осъществяване на многогодишната програма. За първата година от прилагането на протокола това разпределение се съобщава на Общността възможно най-скоро и във всички случаи преди одобряване на многогодишната секторна програма в рамките на съвместния комитет. За всяка от следващите години Соломоновите острови уведомяват Общността за разпределението не по-късно от 45 дни преди датата на годишнината на настоящия протокол.

6. В случай че съвместната годишна оценка на резултатите от изпълнението на многогодишната секторна програма дава основания за това, Европейската общност може да извърши корекция на сумата, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Соломоновите острови в областта на рибарството, която е част от финансовото участие по член 2, параграф 1 от настоящия протокол, за да приведе фактическия размер на отделяните за изпълнение на програмата финансови средства в съответствие с тези резултати.

7. Общността си запазва правото да преустанови временно плащането на специфичното участие, предвидено в член 2, параграф 1, трета алинея от настоящия протокол, когато резултатите, получени от първата година от прилагането на протокола, освен ако има необичайни и надлежно обосновани обстоятелства, не отговарят на програмата вследствие на оценката, извършена в рамките на съвместния комитет.

Член 8

Спорове — временно преустановяване на прилагането на протокола

1. Всеки спор между страните относно тълкуването на разпоредбите на настоящия протокол и във връзка с неговото прилагане е предмет на консултации между страните в рамките на предвидения в член 9 от споразумението съвместен комитет, като при необходимост се свиква извънредно заседание.

2. Без да се засягат разпоредбите на член 9, прилагането на протокола може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните, ако спорът между последните бъде счетен за сериозен и проведените по реда на параграф

1 консултации в рамките на съвместния комитет не са довели до уреждане на спора по взаимно съгласие.

3. Временното преустановяване на прилагането на протокола подлежи на уведомяване от заинтересованата страна за намерението ѝ в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която временното преустановяване би влязло в сила.

4. В случай на временно преустановяване страните продължават да провеждат консултации с цел намирането на решение на противопоставящия ги спор по взаимно съгласие. Веднага след постигането на такова решение прилагането на протокола се възобновява и размерът на финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis* в зависимост от продължителността на периода, през който прилагането на протокола е било преустановено.

Член 9
Временно преустановяване на прилагането на протокола поради неизвършено плащане

При спазване на разпоредбите на член 6 от настоящия протокол, ако Общността не извърши предвидените по член 2 плащания, прилагането на настоящия протокол може да бъде временно преустановено при следните условия:

а) властите на Соломоновите острови уведомяват Европейската комисия за неизвършеното плащане. Последната извършва необходимите проверки и при необходимост осъществява плащането в рамките на максимален срок от 60 работни дни от датата на получаване на уведомлението.

б) Ако не е било извършено плащане и липсата на такова не е разумно обоснована в рамките на периода, предвиден в член 2, параграф 5 от настоящия протокол, властите на Соломоновите острови имат право да преустановят временно прилагането на протокола. Те уведомяват незабавно Европейската комисия за това си действие.

в) с извършване на въпросното плащане прилагането на протокола се възобновява.

Член 10
Национално право

Дейностите на корабите на Общността, опериращи във водите на Соломоновите острови, се регламентират от действащото право на Соломоновите острови, освен ако не е предвидено друго в споразумението, настоящия протокол и приложението и допълненията към него.

Член 11
Клауза за преглед

1. В случай на значителни промени в политическите насоки, довели до сключването на настоящия протокол, всяка една от страните може да поиска преразглеждане на неговите разпоредби с оглед на евентуалното им изменение.

2. Заинтересованата страна уведомява другата в писмена форма за своето намерение да започне преразглеждане на разпоредбите на настоящия протокол.

3. Не по-късно от 60 дни след получаване на уведомлението двете страни започват консултации за тази цел. Ако не се постигне съгласие относно преразглеждането на разпоредбите съответната страна може да прекрати протокола в съответствие с член 14 от него.

Член 12
Отмяна

Настоящият протокол и неговите приложения отменят и заменят протокола между Европейската общност и Соломоновите острови относно риболова в крайбрежните води на Соломоновите острови, което влезе в сила на 9 октомври 2009 г.

Член 13
Срок

Настоящият протокол и приложенията към него се прилагат за срок от 3 години, считано от 9 октомври 2009 г., освен ако не бъде изпратено предизвестие за прекратяване по реда на член 14.

Член 14
Прекратяване

В случай на прекратяване на протокола заинтересованата страна уведомява писмено другата за намерението си да го прекрати най-малко шест месеца преди датата, на която прекратяването следва да влезе в сила. Изпращането на уведомлението по предходния параграф води до започване на консултации между страните.

Член 15
Влизане в сила

1. Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомяват взаимно за изпълнението на необходимите за това процедури.

2. Той се прилага, считано от 9 октомври 2009 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ, РЕГУЛИРАЩИ РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ НА КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА СОЛОМОНОВИТЕ ОСТРОВИ

Глава I
Заявление и условия за издаването на разрешения за риболов

Раздел 1
Издаване на разрешения за риболов

1. Разрешение за риболов в риболовната зона на Соломоновите острови могат да получат само кораби, удовлетворяващи изискванията за това.

2. Даден кораб отговаря на изискванията, ако собственикът на кораба, капитанът и самият кораб нямат наложена забрана за риболовни дейности в Соломоновите острови. Те трябва да са изправни по отношение на властите на Соломоновите острови, доколкото трябва да са изпълнили всички предходни задължения, произтичащи от риболовната им дейност в Соломоновите острови по сключени с Общността споразумения за риболов.

3. Всички кораби на Общността, подаващи заявление за разрешение за риболов, трябва да са представлявани от агент, който е жител на Соломоновите острови. Името и адресът на агента се посочват в заявлението за издаване на разрешението за риболов.

4. Съответните органи на Общността подават по електронен път до постоянния секретар на Министерството на рибарството и морските ресурси на Соломоновите острови (наричан по-долу „постоянния секретар“), с копие до Делегацията на Европейската комисия в Соломоновите острови (наричана по-долу „Делегацията на Комисията“ или „Делегацията“), заявление за всеки кораб, който желае да извършва риболов по споразумението най-малко 20 работни дни преди датата на началото на поискания срок на валидност.

5. Заявленията се подават до постоянния секретар в определения формат в съответствие с образеца в допълнение I.

6. Властите на Соломоновите острови вземат всички необходими мерки да гарантират поверителността на данните, получени като част от заявлението за разрешение за риболов. Тези данни се използват изключително в контекста на изпълнението на споразумението в областта на рибарството.

7. Всяко заявление за разрешение за риболов се придружава от следните документи:

   - името и адресът на агента се посочват в заявлението за издаване на разрешение за риболов;

- доказателство за извършено авансово плащане на договорената за срока на валидност на разрешението сума;

- всеки друг документ или сертификат, който се изисква по силата на конкретните разпоредби, приложими в зависимост от вида кораб в съответствие с настоящия протокол.

8. Таксата се плаща по сметка, посочена от постоянния секретар (приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централната банка на Соломоновите острови, град Хониара).

9. Таксите включват всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните данъци и таксите за услуги.

10. Разрешенията за риболов за всички кораби се издават на собствениците на кораби или на техните агенти чрез Делегацията на Европейската комисия в срок от 20 работни дни от получаване на всички документи по точка 6 от постоянния секретар.

11. В случай че в момента на подписване на разрешението за риболов офисите на Делегацията на Европейската комисия са затворени, то се изпраща директно на агента на кораба, като се прави копие за Делегацията на Комисията.

12. Разрешенията за риболов се издават за конкретен кораб и не могат да бъдат прехвърляни.

13.1 По искане на Европейската комисия, в случай че бъдат доказани форсмажорни обстоятелства, разрешение за риболов на кораб се анулира и се издава ново разрешение за риболов въз основа на заявление от кораб от същата категория, посочена в член 1 от протокола.

13.2 Заявление съгласно параграф 13.1 от настоящия раздел е обект на разпоредбите на раздел 1, точка 2 и за него не се изисква допълнителна такса.

13.3 При подаване на заявлението за ново разрешение за риболов собственикът на риболовния кораб, чието разрешение за риболов е било анулирано, или неговият агент връща анулираното разрешение за риболов на властите на Соломоновите острови чрез Делегацията на Комисията.

13.4 В този случай изчисляването на нивата на улова за определяне на евентуалното допълнително плащане се извършва въз основа на общия улов на двата кораба.

14. Новото разрешение за риболов влиза в сила след нотификация от властите на Соломоновите острови до оператора/агента на кораба в деня, в който собственикът на кораба е върнал анулираното разрешение за риболов на постоянния секретар. Делегацията на Комисията бива информирана за издаването на ново разрешение за риболов.

15. Разрешението за риболов трябва да бъде съхранявано на борда във всеки един момент.

16. Двете страни се договарят да насърчават въвеждането на система за разрешения за риболов, изключително основаваща се на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Двете страни се договарят да насърчават бързата подмянана разрешенията за риболов на хартиен носител с електронен еквивалент като списъка на корабите, получили разрешение за риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, както е уточнено в точка 1 от настоящия раздел.

Раздел 2
Условия на разрешението за риболов — такси и авансови плащания

1. Разрешенията за риболов са валидни за период от една година. Те могат да бъдат подновявани.

2. Таксата е 35 EUR за тон улов в рамките на риболовната зона на Соломоновите острови.

3. Разрешенията за риболов се издават, след като се заплатят следните стандартни суми по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централната банка на Соломоновите острови, град Хониара:

   - 13 000 EUR за сейнер за риба тон, еквивалентна на таксите, дължими за 371 тона годишен улов на риба тон и други тоноподобни;

4. До 15 юни всяка година държавите-членки съобщават на Европейската комисия потвърдения от определените в точка 5 по-долу научни институти тонаж на улова от изтеклата година.

5. Окончателното отчитане на дължимите за година n такси се изготвя от Европейската комисия най-късно до 31 юли на годината n+1 въз основа на декларациите за улова, изготвени от всеки собственик на кораб и потвърдени от научните институти, отговарящи за проверката на данните за улова в държавите-членки, като например *Institut de Recherche pour le Développement* (IRD), *Instituto Español de Oceanografia* (IEO), *Instituto Português de Investigaçao Maritima* (IPIMAR). Той се предава чрез Делегацията на Европейската комисия.

6. Това отчитане се изпраща едновременно до постоянния секретар и до собствениците на кораби.

7. Всички допълнителни плащания се превеждат от собствениците на кораби на властите на Соломоновите острови до 31 август на година n+1 по сметката, посочена в точка 7 от раздел 1 от настоящата глава, въз основа на 35 EUR за тон

8. Ако обаче сумата при окончателното отчитане е по-ниска от авансово платената сума, посочена в точка 3 от настоящия раздел, съответният остатък не се възстановява на собственика на кораба.

Глава II
Риболовни зони

1. Корабите по член 1 от протокола получават разрешение да се занимават с риболовни дейности в рамките на риболовната зона на Соломоновите острови, с изключение на тридесет (30) морски мили около Групата на главния архипелаг (Main Group Archipelago — MGA) и архипелаговите и териториални води на другите архипелази. Координатите на води A на MGA и на останалите архипелази (т.е. води B, води C, води D и води E) се предоставят от постоянния секретар преди влизане в сила на споразумението. Постоянният секретар съобщава на Комисията за всяко едно изменение към посочените риболовна зони най-малко два месеца преди неговото прилагане.

2. При всички случаи не се разрешава риболов в радиус от три морски мили от какви да е закотвени устройства за събиране на рибата, чието местоположение се съобщава чрез географски координати.

Глава III
Разпоредби за докладване на улова

1. За целите на настоящото приложение продължителността на рейса на корабите на Общността в риболовната зона на Соломоновите острови се определя, както следва:

   периодът от датата на влизане в ИИЗ на Соломоновите острови до датата на разтоварване на целия улов на кораба или на която и да е част от него на суша или на друг кораб.

2. Всички кораби, на които е разрешено да извършват риболов във водите на Соломоновите острови съгласно споразумението, съобщават своя улов на властите на Соломоновите острови с цел проверка. Условията за съобщаване на улова са следните:

   2.1 През едногодишния период на валидност на разрешението за риболов по смисъла на точка 1, раздел 2 от глава I от настоящото приложение, в декларациите се посочва уловът, осъществен от кораба във водите на Соломоновите острови при всеки рейс. Оригиналите на декларациите се изпращат на властите на Соломоновите острови на материален носител в срок от 45 дни от края на последния рейс, извършен през този период.

   2.2 Като предварителен доклад декларациите се изпращат в рамките на 15 дни след края на рейса. Това съобщаване се извършва по факс (+677 387 30 или +677 381 06) или по електронна поща (logsheets@fisheries.gov.sb).

   2.3 Корабите декларират своя улов в съответния формуляр в корабния дневник в съответствие с образеца в допълнение II. Думите „Извън риболовната зона на Соломоновите острови“ се въвеждат в дневника за

периодите, през които корабът не се намира в риболовната зона на Соломоновите острови.

2.4 Формулярите се попълват четливо и се подписват от капитана на кораба.

2.5 Декларациите относно улова трябва да са достоверни, за да допринесат за наблюдението в състоянието на запасите.

3. Когато не се спазват предвидените в настоящата глава разпоредби, властите на Соломоновите острови си запазват правото да преустановят временно разрешението за риболов на кораба нарушител до приключването на процедурата и да наложат на собственика на кораба санкцията, предвидена в действащата правна уредба на Соломоновите острови. Европейската комисия и държавата на флага биват информирани за това.

4. Двете страни се договарят да насърчават въвеждането на система за деклариране на улова, изключително основана на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Двете страни се договарят да насърчават бързата замяна на писменото деклариране (корабен дневник) с равностоен документ под формата на електронен файл.

Глава IV
Вземане на борда на моряци

1. Собствениците на кораби, които притежават разрешение за риболов съгласно споразумението, допринасят за професионалното практическо обучение на лицата с гражданство от Соломоновите острови и за подобряване на пазара на труда при условията и ограниченията, посочени по-долу.

2. В рамките на сезона за риболов на риба тон в риболовната зона на Соломоновите острови собствениците на кораби се задължават да наемат най-малко 25 % моряци с произход от АКТБ, като моряците от Соломоновите острови се ползват с приоритет. В случай на неспазване на тези разпоредби съответните собственици на кораби могат да бъдат счетени от Соломоновите острови за неотговарящи на условията за получаване на разрешение за риболов съгласно раздел 1 от глава 1 от настоящото приложение.

3. Собствениците на кораби се стремят да наемат допълнителни моряци от Соломоновите острови.

4. Собствениците на кораби са свободни да избират моряците, които вземат на борда на своите кораби, от имената в списъка, предоставен от постоянния секретар.

5. Собственикът на кораба или агентът информира постоянния секретар за имената на моряците от Соломоновите острови, взети на борда на кораба, като посочва също тяхната длъжност в екипажа.

6. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за наетите на

корабите на Общността моряци. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

7. Трудовите договори на моряците от страните от АКТБ се изготвят между агента/ите на собственика на кораба и моряците и/или техните синдикати или представители при консултация с постоянния секретар. Копия от договорите се предоставят на подписалите ги страни. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социална сигурност, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.

8. Заплащането на моряците от АКТБ е за сметка на собствениците на кораби. То се определя по взаимно съгласие между собствениците на кораби или техните агенти и моряците и/или техните синдикати или представители. Същевременно условията на заплащане на моряците от АКТБ не трябва да бъдат по-неблагоприятни от тези, приложими за екипажите от техните съответни държави, и при никакви обстоятелства не са под стандартите на МОТ.

Глава V
Технически мерки

Корабите спазват мерките и препоръките, които са приети от членовете Споразумението от Палау и/или от WCPFC и/или от друга подрегионална/регионална риболовна организация по отношение на риболовните уреди, техните технически спецификации и всяка друга техническа мярка, приложима към риболовните им дейности.

Глава VI
Наблюдатели

1. При депозирането на заявление за разрешение за риболов всеки кораб на Общността заплаща 1 500 EUR по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централната банка на Соломоновите острови, град Хониара, конкретно за програмата за национални наблюдатели.

2. Кораби, които имат разрешение за риболов във водите на Соломоновите острови съгласно споразумението, вземат на борда наблюдатели, посочени от властите на Соломоновите острови при условията, определени по-долу:

   2.1 при поискване от властите на Соломоновите острови корабите на Общността вземат на борда посочен от организацията наблюдател с оглед проверка на улова, извършен във водите на Соломоновите острови,

   2.2 властите на Соломоновите острови изготвят списък с корабите, определени да вземат наблюдатели на борда, както и списък с посочените наблюдатели. Тези списъци се актуализират. Те се изпращат на

Европейската комисия веднага след съставянето им и на всеки три месеца впоследствие при тяхно евентуално актуализиране,

2.3 Властите на Соломоновите органи информират съответните собственици на кораби или техните агенти за името на наблюдателя, определен да бъде приет на борда на кораба им, при издаване на разрешението за риболов или най-късно до 15 дни преди предвидената за качването на наблюдателя дата.

3. Продължителността на престоя на наблюдателите на борда на кораба се определя от властите на Соломоновите острови, но по правило тя не бива да надвишава необходимото време за изпълнение на техните задължения. Властите на Соломоновите острови я съобщават на собствениците на кораби и техните агенти, когато ги уведомяват за имената на определените наблюдатели. Въпреки това по изрично настояване на властите на Соломоновите острови този престой на борда може да бъде разпределен за няколко рейса, в зависимост от средната продължителност на рейсовете на съответния кораб. Това искане се отправя от властите на Соломоновите острови, когато се съобщава името на наблюдателя, определен да се качи на борда на въпросния кораб.

4. Условията, при които се вземат наблюдателите на борда, се договарят между собствениците на кораби или техните агенти и властите на Соломоновите острови.

5. Наблюдателите се вземат на борда по начин, избран от собствениците на кораби след съобщаване на списъка на определените кораби.

6. В рамките на две седмици и с десетдневно предизвестие съответните собственици на кораби информират за пристанищата и датите, които са предвидени за приемане на наблюдателите на борда.

7. Когато наблюдателите са взети на борда в чуждестранно пристанище, техните пътни разноски се поемат от собственика на кораба. Ако кораб с наблюдател от Соломоновите острови на борда напусне риболовната зона на Соломоновите острови, се вземат всички мерки, за да се осигури възможно най-бързото връщане на наблюдателя за сметка на собственика на кораба.

8. Ако наблюдателят не се яви на датата и часа или най-късно до дванайсет часа след договорения за качването му час, собственикът на кораба автоматично се освобождава от задължението да приеме на борда този наблюдател.

9. На борда наблюдателят е със статут на офицер. Когато корабите оперират във водите на Соломоновите острови, той изпълнява следните задачи:

9.1 наблюдава риболовните дейности на корабите;

9.2 проверява позицията на корабите, извършващи риболовни дейности;

9.3 извършва дейности по вземане на биологични проби в рамките на научни програми;

9.4 записва данни за използваните риболовни съоръжения;

9.5 проверява записаните в корабния дневник данни за улова от водите на Соломоновите острови;

9.6 проверява процента на прилова и изготвя оценка на количеството на изхвърлянията от видовете, които са предмет на търговия;

9.7 изпраща до своя компетентен орган по някой от определените за целта начини данните за улова, в това число обема на улова и прилова на борда.

10. Капитанът на риболовния кораб прави всичко, което зависи от него, за да осигури физическата безопасност и благоприятни условия за наблюдателя при изпълнение на неговите задължения.

11. На наблюдателя се предоставят всички условия, необходими за упражняване на функциите му. Капитанът на риболовния кораб му осигурява достъп до средствата за комуникация, които са необходими за изпълнение на задълженията му, до пряко свързаните с риболовните дейности на кораба документи, включително корабния дневник и навигационната книга, както и до тези части от кораба, които са необходими за упражняване на функциите му в качеството на наблюдател.

12. По време на престоя си на борда наблюдателят:

12.1 предприема всички необходими мерки с цел неговото качване, както и присъствието му на борда да не прекъсват или възпрепятстват риболовните операции;

12.2 пази имуществото и оборудването, които се намират на борда и спазва поверителност по отношение на всички документи, които принадлежат на съответния кораб.

13. В края на периода на наблюдение и преди да напусне кораба наблюдателят изготвя доклад за дейността си, който предоставя на компетентните органи с копие до Европейската комисия. Той го подписва в присъствието на капитана на риболовния кораб, който може да добави или да поиска да бъдат добавени всички наблюдения, които счита за полезни, последвани от подписа му. При слизане от борда наблюдателят връчва копие от доклада си на капитана.

14. Разходите за настаняване и прехрана на наблюдателите се поемат от собственика на кораба при условията, предвидени за офицерите и в зависимост от практическите възможности на кораба.

15. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от властите на Соломоновите острови.

16. Двете страни се стараят да се консултират взаимно относно развитието на програмата за регионални и подрегионални наблюдатели при консултации с Риболовната агенция на Форума (Forum Fisheries Agency — FFA) и други компетентни регионални риболовни организации.

Глава VII
Идентификация на кораба и правоприлагане

1. За целите на рибарството и морската безопасност всеки кораб се маркира и идентифицира съгласно одобрената стандартна спецификация за маркировка и идентификация на риболовни кораби на Организацията по прехрана и земеделие (ФАО).

2. Името на кораба се отпечатва ясно с латински букви на носа и на кърмата на кораба.

3. Всеки кораб, който не показва ясно своето име и радиопозивна или сигнални букви по предписания начин, може да бъде ескортиран до пристанище на Соломоновите острови за по-нататъшно разследване.

4. Капитанът на риболовния кораб осигурява непрекъснато наблюдение и контрол на международната честота за сигнал при бедствия 2182 kHz (HF), и/или международната честота за безопасност 156,8 MHz (Channel 16, VHF-FM) с цел улесняване на комуникациите на органите на правителството за управление, надзор и правоприлагане.

5. Капитанът на риболовния кораб гарантира, че на борда винаги има неотдавнашно и актуално копие на Международния кодекс за сигнали (INTERCO), което е лесно достъпно по всяко време.

Глава VIII
Комуникация с патрулните кораби на Соломоновите острови

Комуникацията между корабите с разрешение и патрулните кораби на правителството се осъществява чрез международните сигнални кодове, както следва:

Международен сигнален код — значение:

L ……..Спри незабавно

SQ3 ….....Спри или намали, искам да се кача на борда на вашия кораб

QN ……..Насочи кораба си към десния борд на нашия кораб

QN1 ……Насочи кораба си към левия борд на нашия кораб

TD2 ……...Вие риболовен кораб ли сте?

C …….Да

N …….Не

QR ……Не можем да насочим нашия кораб борд до борд с вашия кораб

QP ……Ще насочим нашия кораб борд до борд с вашия кораб

Глава IX
Контрол

1. Влизане и напускане на зоната:

   1.1 Корабите на Общността уведомяват властите на Соломоновите острови за своето намерение за влязат в риболовната зона на Соломоновите острови или да я напуснат най-малко 24 часа предварително. Те също декларират общите количества и видове риба на борда.

   1.2 Когато уведомяват за намерение за излизане, корабите съобщават също своето местоположение, както и обема и видовете улов на борда. Тази информация се съобщава за предпочитане по факс (+677 387 30 или +677 381 06), но ако това не е възможно, в случай на кораби без факс — по електронна поща (logsheets@fisheries.gov.sb).

   1.3 Корабите, които не спазват тези изисквания за докладване, ще се считат за кораби, нарушаващи реда и условията на разрешението за риболов.

   1.4 Номерата на факса, телефона, както и адресът на електронната поща се съобщават на корабите при издаване на разрешението за риболов.

2. Контролни процедури

   2.1 Капитаните на риболовни кораби на Общността, заети в риболовни дейности в риболовната зона на Соломоновите острови, допускат и улесняват качването на борда и изпълнението на задълженията на всеки упълномощен служител на Соломоновите острови, отговорен за инспекцията и контрола на риболовните дейности.

   2.2 Присъствието на борда на тези служители не превишава необходимото за изпълнение на техните задължения време.

   2.3 След приключване на инспекцията и контрола се издава удостоверение на капитана на кораба.

3. Качване на борда

   3.1 В срок от 24 часа властите на Соломоновите органи уведомяват държавата на флага и Европейската комисия за всяко качване на борда и наложена санкция на кораб на Общността в риболовната зона на Соломоновите органи.

   3.2 Едновременно с това държавата на флага и Европейската комисия получават кратък доклад, представящ обстоятелствата и причините, довели до това качване на борда.

4. Протокол от качване на борда

4.1 След съставяне на протокол от страна на органа на Соломоновите острови капитанът на кораба го подписва.

4.2 Този подпис не засяга правата на капитана или каквато и да е защита, която той може да предприеме по отношение на предполагаемото нарушение. При отказ да подпише документа капитанът е длъжен да посочи писмено причините за това, след което инспекторът поставя забележка „отказал да подпише“.

4.3 Капитанът отвежда своя кораб до посоченото от властите на Соломоновите острови пристанище. В случай на незначителни нарушения властите на Соломоновите острови могат да разрешат на кораба, на борда на който е извършена проверка, да продължи да извършва риболов.

5. Консултация в случай на качване на борда

5.1 Преди разглеждането на каквато и да е мярка по отношение на капитана или екипажа на кораба или по отношение на товара и оборудването, чиято цел е различна от тази за съхраняване на доказателства във връзка с предполагаемото нарушение, в рамките на един работен ден от получаването на посочената по-горе информация се провежда консултативно заседание между Европейската комисия и властите на Соломоновите острови с евентуално участие на представител на засегнатата държава-членка.

5.2 На това заседание страните обменят документи или сведения, които биха могли да бъдат от полза при изясняването на обстоятелствата около констатираните факти. Собственикът на кораба или неговият агент бива информиран за изхода от проведеното заседание, както и за всички разпоредени мерки в резултат от извършеното качване на борда.

6. Уреждане на казуса по качването на борда

6.1 Преди започване на съдебна процедура се търси уреждане на предполагаемото нарушение по взаимно съгласие. Тази процедура приключва най-късно до 15 работни дни след качването на борда.

6.2 В случая на уреждане по взаимно съгласие сумата на глобата се определя съгласно законодателството на Соломоновите острови.

6.3 Ако случаят не може да бъде разрешен чрез уреждане по взаимно съгласие и следва да се представи пред компетентен съдебен орган, собственикът на кораба издава банкова гаранция, покриваща разходите по качването на борда, глобите и компенсацията, платими от страните, отговорни за нарушението, която се плаща по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централната банка на Соломоновите острови, град Хониара.

6.4 Банковата гаранция е неотменима до приключване на съдебното производство. Тя се освобождава, ако процедурата завърши с

оправдателна присъда. По същия начин, в случай на присъда, налагаща глоба в размер по-малък от дадената гаранция, остатъкът се освобождава от компетентните органи на Соломоновите острови.

6.5 Корабът се освобождава и на екипажа му се разрешава да напусне пристанището:

- след изпълнение на задълженията, произтичащи от уреждането по взаимно съгласие; или

- след внасяне на банковата гаранция, посочена в точка 6.3 по-горе, и нейното приемане от властите на Соломоновите острови до приключване на съдебното производство.

7. Система за наблюдение на корабите (VMS)

От всеки кораб на Общността се изисква да бъде съвместим с регионалната VMS, прилагана понастоящем в ИИЗ на Соломоновите острови. На борда на всеки кораб на Общността се монтира и поддържа напълно действаща по всяко време мобилна предавателна единица (MTU), одобрена от FFA.

8. Трансбордиране

8.1 Всички кораби на Общността трансбордират улов от водите на Соломоновите острови единствено в определените пристанища на Соломоновите острови.

8.2 Собствениците на такива кораби трябва да съобщят следната информация на властите на Соломоновите острови най-малко 48 часа предварително:

а) имената на риболовните кораби, които ще извършват трансбордиране;

б) името, регистрационния номер в ММО и флага на транспортните кораби;

в) тонажа на улова за трансбордиране по видове;

г) датата и мястото на трансбордиране.

8.3 Всяко трансбордиране на улов навсякъде другаде в Соломоновите острови освен в определените пристанища се забранява във водите на Соломоновите острови. На нарушителите на тази разпоредба се налагат предвидените от действащото законодателство на Соломоновите острови санкции.

9. Капитаните на риболовни кораби на Общността, извършващи операции по разтоварване или трансбордиране в определено пристанище на Соломоновите острови, допускат и улесняват контрола на такива операции от инспектори на Соломоновите острови. След всяка инспекция, извършена в пристанището, на капитана на кораба се издава удостоверение.

Допълнение

I. Формуляр за заявление за разрешение за риболов.

II. Корабен дневник

Допълнение I

СПОРАЗУМЕНИЕ В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО МЕЖДУ ЕО И СОЛОМОНОВИТЕ ОСТРОВИ

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РЕГИСТРАЦИЯ & РАЗРЕШИТЕЛНО

До постоянния секретар на

МИНИСТЕРСТВОТО НА РИБАРСТВОТО И МОРСКИТЕ РЕСУРСИ НА СОЛОМОНОВИТЕ ОСТРОВИ

ИНСТРУКЦИИ:

Заявителите ТРЯБВА да подпишат и сложат дата на заявлението; в противен случай то не е валидно.
„Адрес“ означава пълният пощенски адрес.
Обозначете ясно с X, където е уместно.
Всички мерни единици са в метричната система; посочете мерните единици, ако са използвани други системи.
Прикрепете неотдавнашна цветна снимка с размер 6x8 инча на профила на кораба, обект на настоящото заявление, на която се виждат името и регистрационният номер на кораба.
Прикрепете копия на удостоверенията на регионалния регистър на Риболовната агенция на Форума (FFA) и на системата за наблюдение на корабите (VMS)

Ако този кораб е бил регистриран преди това, моля посочете:

Старото име на кораба _____
Стария регистрационен номер _____
Старата международна радиопозивна _____

Регионални изисквания:

Регистрационен номер на FFA _____
Регистрационен номер на FFA VMS _____
Вид на спътниковата комуникация _____

Идентификация на кораба:

Име на кораба _____

Вид на кораба: (Изберете подходящото)

Кораб с единична мрежа гъргър	☐	Транспортен/хладилен кораб за риба	☐	Кораб за търсене	☐
Кораб, съоръжен с парагади	☐	Кораб за зареждане	☐	Други	☐
Кораб с въдици и въже майка	☐	Кораб с мрежи гъргър	☐	Уточнете:	_____

Държава на регистрация _____ Държава на регистрационния номер _____
Международна радиопозивна _____

Собственик на кораба:

Име _____
Адрес _____
_____

Оператор на кораба/Наемател:

Име _____
Адрес _____
_____

Капитан на кораба:

Име _____
Адрес _____
_____

Риболовен капитан:

Име _____
Адрес _____
_____

Оперативна(и) база(и):

Данни на разрешително

Изберете срока на разрешителното, както е приложимо, и посочете предпочитаната дата на влизане в

то: сила.

Пристанище 1/Държава		1 година	
Пристанище 2/Държава		6 месеца	
Пристанище 3/Държава		3 месеца	
Флаг/Държава на разрешената за риболов зона		Друг (да се уточни)	

Спецификации на кораба:

Материал на корпуса :	Стомана □	Дърво □	FRP □	Ако е друг, уточнете	
Година на построяване		Брутен тонаж			
Място на построяване		Обща дължина			
Брой на екипажа.		Мощност на главните двигатели (уточнете единиците)		Капацитет за зареждане с гориво (килолитри)	

Дневен капацитет за замразяване (повече от един, ако е подходящо):

Метод		Капацитет Метрични тона/ден	Температура (°C)
Разсол (NaCl)	BR □		
Разсол (CaCl)	CB □		
Въздух (под налягане)	BF □		
Въздух (серпентини)	RC □		
Ако е друг, уточнете			

Капацитет на складиране (повече от един, ако е подходящо):

Метод		Капацитет Кубични метри	Температура (°C)
Лед	IC □		
Охладена морска вода	RW □		
Разсол (NaCl)	BR □		
Разсол (CaCl)	CB □		
Въздух (серпентини)	RC □		
Ако е друг, уточнете			

Попълнете А, Б, В или Г по-долу, както е уместно.

А. За кораби с мрежа гъргър:

Хеликоптер рег. № _____ Дължина на мрежата (метри)_____

Хеликоптер модел _____ Дълбочина на мрежата (метри)_____

Спомагателен плавателен съд:

Име 1 _____ Вид 1_____

Име 2 _____ Вид 2_____

Име 3 _____ Вид 3_____

Б. Кораби с въдици и въже майка:

Брой на автоматичните въдици (0, ако няма такива) _____

Складиране на подхранка (повече от един, ако е подходящо):

Метод на циркулация (х, където е подходящо)		Капацитет (Кубични метри)
Естествен	NN □	
Разпространяване	CR □	
Охладен	RC □	

В. За кораби с парагада:

Среден брой на кошовете _____ Дължина на въжето майка _____

Среден брой на куките на кош _____

Материал на въжето майка _____

Г. За спомагателни кораби:

Дейности (повече от една, ако е подходящо)

Хладилен транспортен кораб ☐ Разузнавателна лодка ☐

Котвена лодка ☐ Снабдителен кораб/Кораб майка ☐

Ако е друг, уточнете

Риболовен/и кораб/и, който/които се подпомага/т _____

_____

Декларирам, че горепосочените данни са верни и пълни. Разбирам, че от мен се изисква незабавно да докладвам всяка промяна на горната информация и разбирам, че неизпълнението на това задължение може да засегне регистрацията в регионалния регистър на FFA. Настоящото заявление е попълнено съгласно:

_____ _____

Наименование на споразумението Дата на влизане в сила на споразумението

Заявител:

Декларирайте дали сте собственик, наемател или надлежно упълномощен агент _____

Име на заявителя: _____ Телефон: _____

Адрес: _____ Факс: _____

Електронна поща: _____

Подпис _____ Дата _____

Допълнение II

REV: SPC/FFA DEC 1996 ДНЕВНИК НА КОРАБ С МРЕЖА ГЪРГЪР В ЮЖНОТИХООКЕАНСКИЯ РЕГИОН

СТР. _____ОТ _____

НАИМЕНОВАНИЕ НА КОРАБА:		НОМЕР(А) НА РИБОЛОВНОТО РАЗРЕШИТЕЛНО ИЛИ ЛИЦЕНЗ		ГОДИНА
ИМЕ ОF РИБОЛОВНОТО ДРУЖЕСТВО	НОМЕР В РЕГИОНАЛНИЯ РЕГИСТЪР НА АГЕНЦИЯТА ПО РИБАРСТВО (FFA)	ИМЕ НА АГЕНТА В ПРИСТАНИЩЕ НА РАЗТОВАРВАНЕ	ПРИСТАНИЩЕ НА ОТПЛАВАНЕ	ПРИСТАНИЩЕ НА РАЗТОВАРВАНЕ
ДЪРЖАВА НА РЕГИСТРАЦИЯ	ВИД СПЪТНИКОВА КОМУНИКАЦИЯ (ALC), ОДОБРЕНА ОТ FFA (ДА/НЕ)?	**. ВСИЧКИ ДАТИ И ЧАСОВЕ ТРЯБВА ДА БЪДАТ В UTC/GMT . ВСИЧКИ ТЕГЛА ТРЯБВА ДА БЪДАТ В МЕТРИЧНИ ТОНОВЕ**	ДАТА И ЧАС НА ОТПЛАВАНЕ	ДАТА И ЧАС НА ПРИСТИГАНЕ В ПРИСТАНИЩЕ
РЕГИСТРАЦИОНЕН НОМЕР В ДЪРЖАВА НА РЕГИСТРАЦИЯ	МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА		КОЛИЧЕСТВО НА РИБАТА НА БОРДА В НАЧАЛОТО НА РЕЙСА	КОЛИЧЕСТВО НА РИБАТА НА БОРДА СЛЕД РАЗТОВАРВАНЕТО

МЕСЕЦ	ДЕН	КОД НА ДЕЙНОСТТА	01:00 UTC ИЛИ ОПРЕДЕЛЕНИ КООРДИНАТИ				КОД НА РИБНИЯ ПАСАЖ	НАЧА-ЛЕН ЧАС НА ХВЪР-ЛЯНЕ МРЕЖА	**ЗАДЪРЖАН УЛОВ**					**ИЗХВЪРЛЯНИЯ**					
			ГЕОГРАФСКА ШИРИНА DDMM.MMM	NS	ГЕОГРАФСКА ДЪЛЖИНА DDDMM.MMM	EW			KATSUWONUS PELAMIS (ЛИСТАО) ТЕГЛО	ЖЪЛТОПЕРТУНЕЦ (АЛБАКОР) ТЕГЛО	ДЕБЕЛ ТОН (ГОЛЯМО-ОК ТОН) ТЕГЛО	ДРУГИ ВИДОВЕ		САДКИ бр.	ВИДОВЕ РИБА ТОН			ДРУГИ ВИДОВЕ		
												НАИМЕНОВАНИЕ	ТЕГЛО		НАИМЕНОВАНИЕ	ТЕГЛО	КОД	НАИМЕНОВАНИЕ	БРОЙ	ТЕГЛО

КОД НА ДЕЙНОСТИТЕ	КОДОВЕ НА РИБНИ ПАСАЖИ
ЗАПИС НА ВСИЧКИ ХВЪРЛЯНИЯ	1 НЕСВЪРЗАНИ
АКО НЕ Е ИМАЛО ХВЪРЛЯНЕ ПРЕЗ ДАДЕН ДЕН, ЗАПИШЕТЕ ОСНОВНАТА ДЕЙНОСТ ЗА ТОЗИ ДЕН	2 ЗАХРАНКА
1 ХВЪРЛЯНЕ НА МРЕЖА	3 ПЛАВАЩИ ДЪРВЕНИ ОТПАДЪЦИ ИЛИ МЪРТВИ ЖИВОТНИ
2 ТЪРСЕНЕ	4 ДРЕФУВАЩ САЛ, УСТРОЙСТВА ЗА ОКРУПНЕН РИБОЛОВ
3 ТРАНЗИТ	5 ЗАКОТВЕН САЛ, УСТРОЙСТВА ЗА ОКРУПНЕН РИБОЛОВ
4 НЯМА РИБОЛОВ – ПОВРЕДА	6 ЖИВ КИТ
5 НЯМА РИБОЛОВ – ЛОШО ВРЕМЕ	7 ЖИВА КИТОВА АКУЛА
6 В ПРИСТАНИЩЕ - УТОЧНЕТЕ	8 ДРУГИ
7 ПОЧИСТВАНЕ НА МРЕЖА	**КОД ЗА ОТПАДЪК ОТ РИБА ТОН**
	1 РИБАТА—ТВЪРДЕ ДРЕБНА
	2 РИБАТА—ПОВРЕДЕНА
	3 КОРАБЪТ Е НАПЪЛНО НАТОВАРЕН
	4 ДРУГИ ПРИЧИНИ

ОБЩО ЗА СТРАНИЦАТА												
ОБЩО ЗА РЕЙСА												

РАЗТОВАРВАНЕ В КОНСЕРВНА ФАБРИКА, ХЛАДИЛЕН СКЛАД, ТРАНСПОРТЕН ИЛИ ДРУГ КОРАБ

НАЧАЛНА ДАТА	КРАЙНА ДАТА	КОНСЕРВНА ФАБРИКА ИЛИ КОРАБ И МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ	МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА	KATSUWONUS PELAMIS (ЛИСТАО)	ЖЪЛТОПЕРТУНЕЦ (АЛБАКОР)	ДЕБЕЛ ТОН (ГОЛЯМООК ТОН)	СМЕСЕНИ

ИМЕ НА КАПИТАНА	ПОДПИС НА КАПИТАНА	ДАТА

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

Предложение за решение на Съвета относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови.

2. РАМКА УД/БД (УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЙНОСТИ/БЮДЖЕТ ПО ДЕЙНОСТИ)

11. Морско дело и рибарство

1103. Международно рибарство и морско право

3. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ:

3.1. Бюджетни редове:

110301: Международни споразумения в областта на рибарството

11010404: Международни споразумения в областта на рибарството — разходи за административно управление

3.2. Продължителност на действието и на финансовото въздействие:

Протоколът към Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и Соломоновите острови изтече на 8 октомври 2009 г. Новият протокол се сключва за срок от три години, считано от 9 октомври 2009 г. до 8 октомври 2012 г.

Протоколът определя финансовото участие, категориите и условията за риболовните дейности на корабите на ЕС в риболовната зона на Соломоновите острови.

3.3 Бюджетни характеристики (добавете редове, ако е необходимо):

Бюджетен ред	Вид разходи		Нов	Принос на ЕАСТ	Вноски от държавата-кандидатка	Функция във финансовата перспектива
110301	ЗР[3]	ДБК[4]	Не	Няма	Няма	№ 2
11010404	ЗР	НБК[5]	Не	Няма	Няма	№ 2

[3] Задължителни разходи.
[4] Диференцирани бюджетни кредити (ДБК).
[5] Недиференцирани бюджетни кредити (НБК).

4. ОБОБЩЕНИЕ НА СРЕДСТВАТА

4.1. Финансови ресурси

4.1.1. Обобщение на бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) и бюджетните кредити за плащания (БКП)

Вид разходи	Раздел №			2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	Общо
Оперативни разходи[6]								
Бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ)	8.1	а	Вж бележки под линия [7] и [8]		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
Бюджетни кредити за плащания		б	Виж бел. под линия 12 и 13		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
Административни разходи, включени в референтната сума[9]								
Техническа и административна помощ (НБК)	8.2.4	в						
ОБЩА РЕФЕРЕНТНА СУМА								
Бюджетни кредити за поети задължения		а+в	Виж бел. под линия 12 и 13		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
Бюджетни кредити за плащания		б+в	Виж бел. под линия 12 и 13		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
Други административни разходи, които <u>не</u> са включени в референтната сума[10]								
Човешки ресурси и свързаните с тях разходи (НБК)	8.2.5	г		0,02013	0,0671	0,0671	0,04697	0,2013
Административни разходи, различни от човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума (НБК)	8.2.6	д		0,0050	0,0150	0,0150	0,0150	0,0500

6 Разходи, които не спадат към глава 11 01 на дадения дял 11.

7 Включително: Финансовото участие за улова на риба тон е 400 000 EUR годишно и обхваща улов в размер на 4 000 тона. Ако обемът на годишния улов надхвърля това количество, сумата на финансовото участие се увеличава пропорционално с норма от 65 EUR за тон, но не може да надхвърли 800 000 EUR годишно.

8 Съобразно с Протокола, възможностите за риболов могат да се увеличат по взаимно съгласие, при условие че заключението на годишното заседание на членовете на Споразумението от Палау и годишният преглед на състоянието на ресурсите, извършен от секретариата на Тихоокеанската общност, потвърдят, че такова увеличение няма да застраши устойчивото управление на ресурсите на Соломоновите острови. Финансовото участие обаче може да бъде увеличено само при наличие на бюджетни възможности.

9 Разходи в рамките на статия 11 01 04 от дял 11.

10 Разходи по глава 11 01, различни от тези по статии 11 01 04 и 11 01 05.

Обща индикативна стойност на действието

Общо БКПЗ включително разходите за човешки ресурси		а+ в+ г+ д	Виж бел. под линия 12 и 13	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513
Общо БКП включително разходите за човешки ресурси		б+ в+ г+ д	Виж бел. под линия 12 и 13	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513

Данни за съфинансиране: няма съфинансиране

В милиона EUR (до четвърти десетичен знак след запетаята)

Съфинансиращ орган			2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	Общо
	е						
ОБЩО ЗА ЕО със съфинансиране	а + в + г + д + е	Виж бел. под линия 12 и 13	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513

4.1.2. Съвместимост с финансовото планиране

X Предложението е съвместимо със съществуващото финансово планиране.

☐ Предложението ще изисква планиране на съответна функция във финансовата перспектива.

☐ Предложението може да наложи прилагане на клаузите на Междуинституционалното споразумение[11] (напр. инструмент на гъвкавост или преразглеждане на финансовата перспектива).

4.1.3. Финансово въздействие върху приходите

X Предложението няма финансово въздействие върху приходите.

☐ Предложението има финансово въздействие — въздействието върху приходите е следното:

Забележка: всички подробности и наблюдения, отнасящи се до метода за изчисляване на въздействието върху приходите следва да бъдат изложени в отделно приложение.

В милиона EUR (до четвърти десетичен знак след запетаята)

[11] Виж точки 19 и 24 от Междуинституционалното споразумение.

		Преди	Състояние след дейността				
Бюджетен ред	Приходи	дейст-вието [*Година n-1*]	*[Година n]*	*[n + 1]*	*[n + 2]*	*[n + 3]*	*[n + 4]*
	а) Приходи в абсолютни стойности						
	б) Промяна в приходите Δ						

(Да се посочи всеки бюджетен ред като се добави съответният необходим брой редове в таблицата, ако е налице въздействие върху повече от един бюджетен ред)

4.2. Личен състав със заетост на пълно работно време (включително длъжностни лица, временен и външен персонал) — виж подробностите в точка 8.2.1.

Нужда от персонал на година	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.
Общ брой на човешките ресурси	0,55	0,55	0,55	0,55

5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЦЕЛИ

5.1. Трябва да бъдат изпълнени в краткосрочен или дългосрочен план

Потребността от настоящото ново Споразумение за партньорство в областта на рибарството е заложена в необходимостта да се разреши на корабите от ЕС да получат права за риболов за кораби с мрежа гъргър в риболовната зона на Соломоновите острови, изключително за риба тон и тоноподобни.

Главните елементи в новия протокол са:

- възможности за риболов: 4 сейнера за риба тон с годишен референтен тонаж от 4 000 тона ще бъдат разпределени, както следва:
  - сейнери за риба тон: Франция: 25 %, Испания: 75 %
- Годишни финансови средства: 400 000 EUR
- Авансови плащания и такси, които се заплащат от собствениците на кораби[12] 35 EUR за сейнери на един тон риба тон, уловена в риболовната зона на Соломоновите острови. Авансовите плащания на година се определят в размер на 13 000 EUR за сейнер за риболов на риба тон.

[12] Авансовите плащания и таксите на собствениците на кораби не оказват никакво въздействие върху бюджета на ЕС.

5.2. Цели, очаквани резултати и свързани с тях показатели на предложението в контекста на рамката за управление по дейности (УД)

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за поддържане и запазване на традиционните риболовни дейности на флота на ЕС, включително флота за далечно плаване, и за развитие на взаимоотношения в духа на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на рибните ресурси извън водите на ЕС, като се отчитат загрижеността за опазване на околната среда и социално-икономическите аспекти.

Следните показатели ще се използват в контекста на УД за целите на мониторинга на изпълнението на споразумението:

- мониторинг на процента на усвояване на възможностите за риболов;
- събиране и анализиране на данните за улова и на търговската стойност на споразумението;
- принос към заетостта и други положителни аспекти в ЕС;
- принос за стабилизиране на пазара на ЕС;
- принос към общите цели за намаляване на бедността в Соломоновите острови, включително принос към трудовата заетост, развитието на инфраструктурата и подкрепа за държавния бюджет;
- брой на техническите срещи и на заседанията на съвместния комитет.

5.3. Методика на изпълнение (индикативна)

X Централизирано управление

X Пряко от Комисията

6. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

6.1. Система за контрол

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“ в сътрудничество с Делегацията на Европейската комисия в Соломоновите острови) ще осигурява редовен мониторинг на изпълнението на това споразумение, по-специално по отношение на усвояването на възможностите за риболов от страна на стопанските субекти и данните за улова.

6.2. Оценка

С оглед започване на преговори за нов протокол бе извършена задълбочена оценка на протокола за 2006—2009 г. с помощта на група от независими консултанти, която приключи през август 2009 г.

6.2.1. Последваща оценка

Оценката отбеляза следните елементи, представляващи интерес за ЕС при поддържането на отношения в сектора на рибарството със Соломоновите острови:

- като отговаря на нуждите на европейските флоти, Споразумението в областта на рибарството със Соломоновите острови допринася за поддържане на рентабилността на сектора за риба тон на ЕС в Тихия океан;

- счита се, че протоколът към споразумението може да допринесе за развитието на европейските сектори, като предоставя на корабите и на свързаните сектори от ЕС стабилност от правна гледна точка;

- мерките за опазване и управление, приети от IATTC (Междуамериканска комисия за тропическа риба тон) за Източния Тихи океан ще доведе до намаляване на възможностите за риболов в Източния Атлантически океан (сезонни прекратявания) за всички флоти с мрежи гъргър. Следователно корабите с мрежи гъргър от ЕС ще трябва да разработят алтернативни стратегии за разгръщане в зоната на Западния и Централен Тихи океан с оглед на запазване на рентабилността си;

- През 2006 г. Европейската общност прие нова стратегия за засилване на партньорството с тихоокеанските острови, включително между другото и по-целенасочени действия за развитие по устойчивото управление на природните ресурси. Споразумението за партньорство в областта на рибарството със Соломоновите острови подкрепя тази стратегия посредством осигуряване на допълнителна помощ за изпълнението на националната политика за рибарство, която би допълнила регионалните инициативи на Фонда за защита на околната среда;

- Зелената книга относно реформата на Общата политика в областта на рибарството подчертава, че сътрудничеството на регионална основа трябва да се разработва като средство за постигане на устойчивост извън водите на ЕС;

- тя е част от стратегията на ЕС за засилване на рамката на Регионалните организации за управление на рибарството (RFMO) като средство за насърчаване на управлението на рибарството.

По отношение на интересите на Соломоновите острови в рамките на споразумението оценката стигна до следните заключения:

- Соломоновите острови се нуждаят от резерви в чуждестранна валута, за да поддържат макроикономическа стабилност. Гарантиран приход от Споразумението за партньорство в областта на рибарството за поне тригодишен период ще осигури част от потребностите на държавата;

- Министерството на рибарството на Соломоновите острови има проблеми с осигуряването на финансиране на подпомагането на изпълнението на националната политика в областта на рибарството и зависи предимно от външна помощ за изпълнение на програмите, управлявани от чуждестранни донори. Ново споразумение за партньорство в областта на рибарството с Европейския съюз би помогнало да се осигури национално финансиране за няколко години за развитие на политиките, които не са

подпомагани от чуждестранни донори, или да осигури национално финансово участие, когато се изисква такова;

6.2.2. Предприети мерки след междинна оценка/последваща оценка (изводи от подобен опит в миналото)

Следните елементи бяха въведени за пръв път в споразумението въз основа на препоръките след проучване на оценката:

- клаузата за преразглеждане бе въведена в текста на протокола, за да се позволи протоколът да бъде изменян, ако са налице значителни промени в насоките на политиките, довели до неговото сключване. Например, ако в практиката се прилага регионален подход и в случай на сключване на регионално споразумение, по което Соломоновите острови биха били страна;

- финансовото участие от собствениците на кораби от ЕС към фондовете за наблюдатели трябваше да се актуализира във възходяща посока, за да отчете новите изисквания за покритие, наложени от държавите страни по Споразумението от Науру и от Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан;

- промяна в условията, свързани с партньорството. В противовес на другите споразумения за партньорство в областта на рибарството предишното споразумение със Соломоновите острови не включваше предпазна клауза, според която ЕС може да преустанови временно прилагането на протокола или да преразгледа финансовото участие, ако е налице неуспешно изпълнение на секторната политика от страна на Соломоновите острови. Съответната клауза бе включена.

6.2.3. Условия и честота на бъдещите оценки

Като продължение на приключилото през август 2009 г. проучване (вж. точки 6.2.1 и 6.2.2) и за да се осигури устойчив риболов в региона, при всяко бъдещо подновяване на протоколи ще се прави оценка и анализ на тяхното икономическо, социално и екологично въздействие. Изброените в точка 5.2 показатели ще бъдат използвани за изготвяне на тази оценка.

7. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

Цялата отговорност за начина, по който ще се използват предоставяните от ЕС финансови средства съгласно споразумението, се поема от съответната суверенна трета държава.

Независимо от това Комисията се задължава да се опита да установи постоянен политически диалог и сътрудничество с оглед подобряване на управлението на споразумението и засилване на приноса на ЕС за устойчиво управление на ресурсите.

Във всеки случай плащанията, които Комисията извършва по споразумение в областта на рибарството, са в съответствие с условията на нейните правила и обичайните бюджетни и финансови процедури. Това дава възможност по-специално да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превеждат финансовите средства.

8. ИНФОРМАЦИЯ ЗА РЕСУРСИТЕ

8.1. Цели на предложението с оглед на финансовите разходи

		2009 г.		2010 г.		2011 г.		2012 г.		***ОБЩО***	
	Вид резултат	***Брой резултати***	***Общо разходи за ЕС***	***Брой резултати***	***Общо разходи за ЕС***	***Брой резултати***	***Общо разходи за ЕС***	***Брой резултати***	***Общо разходи за ЕС***	***Брой резултати***	***Общо разход***
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № 1[13]: Да се получат възможности за риболов срещу финансово участие											
Дейност 1											
Резултат 1	Максимален брой на разрешения за риболов за период, разрешен за риболов			4 разрешения за риболов (кораби за улов на риба тон)	*0,2600*	4 разрешения за риболов (кораби за улов на риба тон)	*0,2600*	4 разрешения за риболов (кораби за улов на риба тон)	*0,2600*	12 разрешения за риболов (кораби за улов на риба тон)	*0,7800*
Резултат 2	Минимален референтен тонаж			4 000 t		4 000t		4 000 t		12 000 t	
Дейност 2											
Резултат 2	Разпределение на 35 % от финансовото участие за подпомагане и изпълнение на секторната			*35 % финансово участие*	*0,1400*	*35 % финансово участие*	*0,1400*	*35 % финансово участие*	*0,1400*	*35 % финансово участие*	*0,4200*

[13] Както е описана в част 5.3.

	политика в областта на рибарството на Соломоновите острови										

8.2. Административни разходи

Нуждите от човешки и административни ресурси ще бъдат покрити от субсидията, отпусната на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за разпределение на средствата.

8.2.1. Численост и вид на човешките ресурси

Видове длъжности		Служители, на които ще бъде възложено да управляват дейността, като се използват съществуващите и/или допълнителни ресурси (**брой длъжности/ЕПРВ**)					
		2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.		
Длъжностни лица и временно нает персонал[14] (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25		
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3		
Персонал, финансиран[15] по статия 11 01 02							
Друг персонал, финансиран[16] по статия 11 01 04 04							
ОБЩО		**0,55**	**0,55**	**0,55**	**0,55**		

8.2.2. Описание на задачите, произтичащи от действието

- Подпомагане на преговарящия да подготви и приключи преговорите за споразумения в областта на рибарството:
  - вземане на участие в преговорите с трети държави за сключване на споразумения в областта на рибарството;
  - подготвяне на проекти на доклади за оценка и бележки за преговорната стратегия за Комисаря;
  - представяне и защита на позицията на Комисията в работната група на Съвета „Рибарство извън Общността“;
  - вземане на участие в търсенето на компромис с държавите-членки, който да бъде включен в окончателния текст на споразумението.
- Контрол върху изпълнението на споразуменията:

14 Чиито разходи НЕ се покриват от референтната сума.
15 Чиито разходи НЕ се покриват от референтната сума.
16 Чиито разходи НЕ се покриват от референтната сума.

- ежедневен мониторинг на споразуменията в областта на рибарството;

- подготвяне и проверка на ангажиментите и плащанията на финансовото участие и на евентуалния допълнителен специфичен принос;

- редовно докладване по изпълнението на споразуменията;

- оценка на споразуменията: научни и технически аспекти;

- изготвяне на проектите за предложение за регламент и за решение на Съвета, както и на текста на споразумението;

- започване и мониторинг на процедурите по приемане.

- Техническа помощ:

  - изготвяне на позицията на Комисията за съвместния комитет.

- Междуинституционални взаимоотношения:

  - представляване на Комисията пред Съвета, Европейския парламент и държавите-членки в преговорния процес;

  - отговаряне на устни и писмени въпроси на Европейския парламент.

- Консултиране и координиране между отдели:

  - координация с други генерални дирекции по въпроси, свързани с договарянето и мониторинга на споразуменията;

  - организиране и отговаряне на консултации между отдели.

- Оценка:

  - вземане на участие в актуализиране на оценката на въздействието;

  - анализиране на постигнатите цели и показателите за оценка.

8.2.3. Източници на човешки ресурси (законово установени)

(Когато е посочен повече от един източник, моля посочете броя на длъжностите, произтичащи от всеки от източниците).

X Длъжности, понастоящем разпределени за управлението на програмата, които трябва да бъдат заменени или продължени

☐ Длъжности, предварително разпределени в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за 2009 година

☐ Длъжности, които трябва да бъдат поискани в следващата процедура в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет

☐ Длъжности, които ще бъдат преразпределени, като се използват съществуващите ресурси в съответната служба/отдел (вътрешно преназначаване)

☐ Длъжности, необходими за година n, но непредвидени в ГПС/ППБ за съответната година

8.2.4. Други административни разходи, включени в референтната сума

(11 01 04/05 – Разходи за административно управление)

В EUR

Бюджетен ред: 11010404 (брой и позиция)	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	ОБЩО
1. Техническа и административна помощ (включително свързаните с това разходи за персонала)					
Изпълнителни агенции[17]					
Друга техническа и административна помощ					
- intra muros					
- extra muros[18]					
- разноски за заседанията					
Общо техническа и административна помощ					

8.2.5. Финансови разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които <u>не</u> са включени в референтната сума

В EUR

Вид човешки ресурси	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	ОБЩО
Длъжностни лица и срочно наети лица (11 01 01)	20 130[19]	67 100	67 100	46 970	201 300
Персонал, финансиран по статия XX 01 02 (помощен персонал, командировани национални експерти, временен персонал и др.) (посочете бюджетния ред)					
Общо за разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (които НЕ са включени в референтната сума)	20 130	67 100	67 100	46 970	201 300

Изчисление — **Длъжностни лица и служители на договор**

17 Посочете законодателна обосновка на съответната(ите) изпълнителна(и) агенция(и)

18 Вж. бележка под линия 18

19 Суми за 2009 г. и за 2012 г., изчислени *pro rata* (3 месеца през 2009 г. и 9 месеца през 2012 г.)

Ако е уместно, позовете се на точка 8.2.1.

1A = 122 000 EUR x 0,25 = 30 500 EUR

1B = 122 000 EUR x 0,15 = 18 300 EUR

1C = 122 000 EUR x 0,15 = 18 300 EUR

Междинен сбор: 67 100 EUR (0,0671 млн. EUR годишно)

8.2.6. Други административни разходи, които <u>не</u> са включени в референтната сума

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	ОБЩО
11 01 02 11 01 — Мисии	5 000	15 000	15 000	15 000	50 000
11 01 02 11 02 — Събрания и конференции					
XX 01 02 11 03 – Комитети[20]					
XX 01 02 11 04 — Проучвания и консултации					
XX 01 02 11 05 – Информационни системи					
2. Общо други разходи за управление (XX 01 02 11)					
3. Други разходи с административен характер (уточнете, като посочите и бюджетния ред)					
Общо административни разходи, различни от тези за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (които НЕ СА включени в референтната сума)	**5 000**	**15 000**	**15 000**	**15 000**	**50 000**

[20] Да се конкретизират видът комитет и групата, към която той принадлежи.